

## Coorganizzazione

- Comune di Trieste – Assessorato alla Cultura
- Associazione di Amicizia Italo-Romena Decebal

## Patrocini

- Provincia di Trieste
- Unesco Italia

## Collaborazioni

- Biblioteca Civica Attilio Hortis – Trieste
- Civici Musei di Storia ed Arte di Trieste
- Gruppo Culturale del Cral Autorità Portuale di Trieste
- Associazione Culturale Puglia Club – Trieste
- Associazione Euroculture – Trieste
- Associazione Aut Pro Rom – Graz – Austria
- Associazione Andrei Glavina – Roma
- Irci (Istituto Regionale per la Cultura Istriano-Fiumano-Dalmata) – Trieste
- Istituto Romeno di Cultura e Ricerca Umanistica – Venezia
- Perpyde Communication – Tirana – Albania
- Žejanski Zvončari – Žejane – Croazia
- Comunità Croata di Trieste
- I Clips di F. Di Gregorio – Trieste
- Edizioni Parnaso – Trieste
- Comune di Forgaria nel Friuli
- Arcometa – Consorzio delle Pro Loco – Spilimbergo
- Muzej Grada Rijeke – Fiume – Croazia
- Museo Regionale della Stiria Ioanneum – Austria
- Steiermärkische Landesbibliothek – Graz – Austria
- Comitato Dante Alighieri – Timisoara – Romania – Viorica Balteanu
- Accademia Romena – Cluj Napoca – Romania – Nicu Mocanu
- Università di Trieste – Gianfranco Battisti
- Università di Udine – Teresa Ferro
- Università di Pola – Croazia – Goran Filipi
- Universitatea De Vest – Timisoara – Romania – Richard Sârbu
- Università di Zagabria – Croazia – August Kovačec

## Collaborazioni Personali

Nerina Feresini, Roberto Starec, Vincenzo De Lorenzo, Gabriella Rauni, Argeo Zamboni, Danilo Cherbava, Ezio Bortul, Alan Curtis, Nolan Curtis, Gerhard Dienes, Andrea Gilli, Mircea Popi



comune di trieste  
assessorato alla cultura



COMMISSIONE NAZIONALE ITALIANA

ASSOCIAZIONE CULTURALE  
ITALO-ROMENA



DECEBAL  
Trieste

# ISTROROMENI (CICCI E CIRIBIRI)

Una piccola cultura nella grande storia.  
L'Europa delle lingue e culture minoritarie



Con la cancellazione delle lingue scompariranno anche numerose conoscenze, perché proprio gli idiomi locali "permettono di vedere in modo diverso il mondo e di mostrare le varie sfaccettature del genio umano".

Colette Grinevald

Palazzo Costanzi - Trieste - Piazza Piccola, 2

Dal 17 giugno al 15 luglio 2007

Orario 10-13 / 17-20 (tutti i giorni)



## PROGRAMMA

**Sabato, 16 giugno 2007**

**Ore 17.30**

Conferenza di presentazione della iniziativa sugli Istoromeni presso la **Sala Vittoria** della **Stazione Marittima** con la partecipazione di ospiti stranieri ed italiani, autorità e studiosi. La violinista romena **ANDREEA CERNAIANU** di **TIMISOARA** eseguirà due composizioni di Paganini e di Porumbescu.

**Ore 19.00**

Apertura ufficiale della Mostra sugli Istoromeni a **Palazzo Costanzi**. Vin d'honneur offerto dal Gruppo Culturale del CRAL Autorità portuale di Trieste. Esibizione del gruppo folkloristico romeno **DOR CALATOR** di **GRAZ**.

**Domenica, 17 giugno 2007**

**Ore 11.30**

Esibizione del gruppo folkloristico degli **ZVONČARI DI ŽEJANE** (Croazia) in **piazza dell'Unità d'Italia** ed in **piazza della Borsa** in occasione della apertura della Mostra sugli Istoromeni.

**Sabato 16 giugno 2007, alle ore 19,**  
**a Palazzo Costanzi,**  
**piazza Piccola, 2 - Trieste,**  
**avrà luogo l'inaugurazione della**

## **MOSTRA SULLA LINGUA, STORIA, CULTURA E TRADIZIONI DEGLI ISTROROMENI**

*La Sua presenza sarà particolarmente gradita.*

**Roberto Dipiazza**  
Sindaco di Trieste

**Massimo Greco**  
Assessore alla Cultura

**Ervino Curtis**  
Presidente Associazione culturale  
italo-romena DECEBAL

*...come  
un cuore si  
protende l'Istria  
verso l'azzurro  
Mare Adriatico...*

*...in questo  
cuore scorre  
sangue romeno...*

*Sextil Puscariu*